

Trợ Giúp Cử Tri

Tôi có thể nhận trợ giúp bỏ phiếu bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của mình không? Đúng.

Tôi có thể nhận trợ giúp bỏ phiếu nếu tôi bị khuyết tật không? Đúng.

Trợ giúp cho cử tri được cung cấp cho cử tri là người khuyết tật và/hoặc cử tri nói ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh.

Đội ngũ nhân viên bầu cử lưỡng đảng sẽ hỗ trợ quý tại nhà, bệnh viện hoặc cơ sở chăm sóc, hoặc ở văn phòng bầu cử.

Những dịch vụ này **luôn được miễn phí.**

Chúng tôi có thể trợ giúp quý vị:

- ghi danh bỏ phiếu
- đánh dấu chọn hoặc đọc lá phiếu
- cập nhật địa chỉ, tên, đảng chính trị hoặc thông tin cử tri khác của quý vị
- với bất kỳ trợ giúp liên quan đến bầu cử nào khác



Ban Bầu Cử Quận Multnomah mong muốn quý vị có thể bỏ phiếu một cách dễ dàng, riêng tư và độc lập, hiểu rõ các bước trong việc bỏ phiếu, hiểu rõ các quy định bầu cử, và biết hỏi ai để được trợ giúp. Hoàn cảnh của mỗi cử tri là khác nhau. Hãy liên hệ với Ban Bầu Cử Quận Multnomah để được trợ giúp.

Tôi có thể hỏi ai khi tôi có thêm các câu hỏi khác?

Multnomah County Elections (Ban Bầu Cử Quận Multnomah):

Địa chỉ: 1040 SE Morrison Street, Portland, OR 97214

mcelections.org

Điện thoại: 503-988-3720 | TTY: 711

Giờ làm việc: thứ Hai – thứ Sáu 8:00 giờ sáng - 5:00 giờ chiều.

Liên hệ với Oregon Secretary of State (Bộ Bộ Trưởng Bộ Nội Vụ Tiểu Bang Oregon), Elections Division (Ban Bầu Cử):

OregonVotes.gov

Điện thoại: 1-866-673-8683 | TTY: 711

Giờ làm việc: thứ Hai – thứ Sáu 8:00 giờ sáng - 5:00 giờ chiều.

Vietnamese/Tiếng Việt



Các Điều cần Biết về việc Bỏ Phiếu và Bầu Cử

Ai có thể ghi danh bỏ phiếu ở Oregon?

- Quý vị phải là một công dân Hoa Kỳ,
- Một cư dân của Oregon,
- Và đủ 16 tuổi trở lên. Quý vị sẽ nhận được lá phiếu đầu tiên của mình trong hộp thư khi quý vị đủ 18 tuổi.

Quý vị phải ghi danh bỏ phiếu ít nhất 21 ngày trước Ngày Bầu Cử.

Tôi ghi danh bỏ phiếu như thế nào?

- Ghi danh bỏ phiếu trên mạng tại trang web của Bộ Trưởng Bộ Nội Vụ Tiểu Bang Oregon (Oregon Secretary of State) oregonvotes.gov/register.

Quý vị cần phải có bằng lái xe của tiểu bang Oregon hoặc chứng minh thư để ghi danh trên mạng.

- **Ghi danh bỏ phiếu bằng cách điền vào đơn Thẻ Ghi Danh Cử Tri Tiểu Bang Oregon (Oregon Voter Registration Card).** Quý vị có thể lấy đơn ghi danh tại văn phòng Bầu Cử Quận Multnomah, thư viện công cộng của quý vị, văn phòng Sở Giao Thông Công Chánh của tiểu bang Oregon (Oregon Department of Motor Vehicles or DMV), hoặc bưu điện.
- Nếu quý vị ghé qua **DMV** của tiểu bang Oregon để lấy bằng lái xe mới hoặc đổi bằng lái xe, giấy phép lái xe, hoặc chứng minh thư, quý vị có thể được ghi danh bỏ phiếu một cách tự động mà không cần làm gì thêm (phương thức Ghi Danh Cử Tri Tự Động dành cho Sở Giao Thông Oregon - Oregon Motor Voter Automatic Registration method). Quý vị có thể được ghi danh bỏ phiếu một cách tự động nhưng việc đó sẽ không xảy ra ngay tức thời.



Bỏ phiếu qua đường bưu điện như thế nào?

Tất cả các cuộc bầu cử ở tiểu bang Oregon đều được thực hiện bởi văn phòng bầu cử quận. Văn phòng bầu cử quận gửi phiếu bầu trực tiếp đến cử tri qua đường bưu điện. Cử tri điền đầy đủ vào phiếu bầu, sau đó gửi chúng về văn phòng bầu cử quận qua đường bưu điện hoặc tại thùng bỏ phiếu chính thức. Quý vị có thể bỏ phiếu qua đường bưu điện tại tiểu bang Oregon thông qua sáu bước đơn giản:

1 Ghi danh bỏ phiếu trên mạng, trên giấy, hoặc thông qua phương pháp ghi danh tự động. Quý vị sẽ nhận được một Thẻ Thông Báo Cử Tri (Voter Notification Card) trong thùng thư. Tám thẻ xác nhận quý vị đã được ghi danh để bỏ phiếu. Quý vị cũng có thể gọi cho hoặc ghé qua Ban Bầu Cử Quận Multnomah để xác nhận.

2 Quý vị sẽ nhận được Voters' Pamphlet (Sổ Tay Cử Tri) trước cuộc bầu cử bốn tuần. Sổ Tay Cử Tri là một cuốn sổ nhỏ được làm bởi Bộ Trưởng Bộ Nội Vụ Tiểu Bang Oregon và Ban Bầu Cử Quận Multnomah. Sổ Tay Cử Tri chứa thông tin về các ứng cử viên và các đề nghị thay đổi pháp luật. Đó có thể là những ứng cử viên hoặc dự luật cấp địa phương (thành phố, quận, và quận), cấp tiểu bang và cấp toàn quốc. Sổ Tay Cử Tri có sẵn trên mạng tại oregonvotes.gov.

3 Hai tuần trước cuộc bầu cử, quý vị sẽ nhận được lá phiếu của mình trong thùng thư. Nếu không nhận được phiếu bầu của mình, quý vị hãy gọi cho Bầu Cử Quận Multnomah để nhận lá phiếu mới.

4 Bỏ phiếu bằng cách điền thông tin vào lá phiếu bầu. Phiếu bầu chỉ có bằng tiếng Anh, nhưng quý vị có thể yêu cầu một thông dịch viên cho bất cứ ngôn ngữ nào để đảm bảo quý vị hiểu rõ phiếu bầu của mình. Một khi quý vị đã quyết định sẽ bỏ phiếu như thế nào, hãy sử dụng bút xanh dương hoặc đen để đánh dấu lựa chọn của mình. Quý vị cũng có thể để trống một chỗ nào đó. Quý vị có thể ghi tên một ứng cử viên cho bất kỳ cuộc tranh cử nào. Nếu quý vị ghi sai hoặc làm mất lá phiếu bầu, hãy gọi cho Bầu Cử Quận Multnomah để nhận lá phiếu mới.

5 Đặt phiếu bầu của quý vị vào trong phong bì gửi trả lại. Hãy kiểm tra đúng tên và địa chỉ của quý vị. Quý vị phải **ký tên lên phong bì gửi trả lại** để phiếu bầu của quý vị được tính. Nếu quý vị không thể ký tên lên phong bì gửi trả lại do một khuyết tật nào đó, xin gọi cho Ban Bầu Cử Quận Multnomah để được trợ giúp.

6 Gửi phiếu bầu của quý vị. Quý vị có thể gửi lá phiếu qua đường bưu điện bằng phong bì đã thanh toán cước phí (không cần tem) hoặc có thể gửi lá phiếu tại một điểm có hòm bỏ phiếu chính thức. Có tám khu vực có thùng bỏ phiếu 24 giờ và có thùng bỏ phiếu chính thức bên trong các Thư Viện Quận Multnomah (Multnomah County Library) trong giờ mở cửa. Các phiếu bầu phải đến tại Văn Phòng Bầu Cử (Elections Office) hoặc được bỏ bên trong một thùng bỏ phiếu chính thức trước 8 giờ tối vào Ngày Bầu Cử (Election Day). Nếu gửi phiếu bầu của quý vị qua đường bưu điện, hãy gửi ít nhất một tuần lễ trước Ngày Bầu Cử để đảm bảo phiếu bầu sẽ tới nơi kịp lúc.